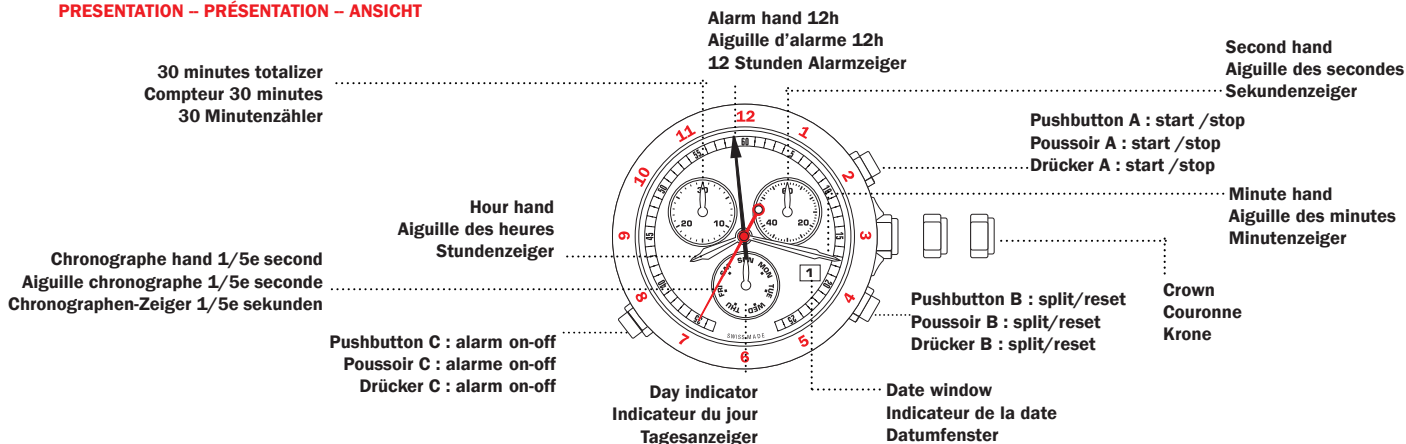
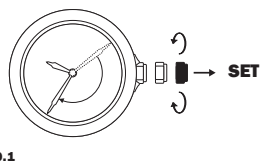


PRESENTATION – PRÉSENTATION – ANSICHT

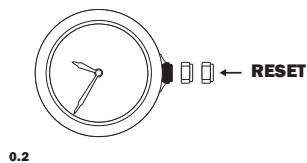


SETTINGS -- REGLAGES -- EINSTELLUNG

**SETTING THE TIME
HOUR AND MINUTE**

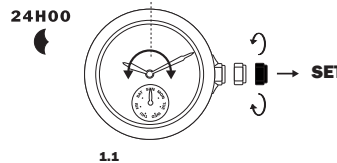


**REGLAGE DE L'HEURE
ET MINUTE**

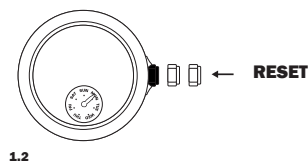


**EINSTELLEN DER ZEITANZEIGE
STUNDEN UND MINUTEN**

TO CORRECT THE DAY

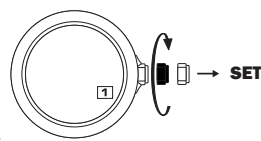


CORRECTION DU JOUR

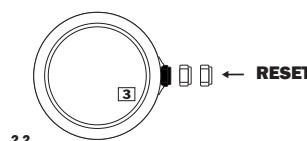


EINSTELLEN DES TAGES

SETTING THE DATE
CAUTION: NEVER CORRECT DATE
BETWEEN 9 PM AND 0.30 AM.

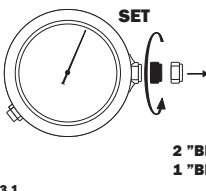


CORRECTION DE LA DATE
ATTENTION: LA CORRECTION
DE LA DATE NE PEUT PAS
SE FAIRE ENTRE 21H00 ET 0H30.

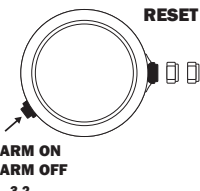


EINSTELLEN DES DATUMS
ACHTUNG: DATUM NICHT
ZWISCHEN 21 UHR UND 0 UHR
30 EINSTELLEN.

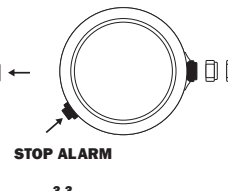
ALARM SETTING



REGLAGE DE L'ALARME



EINSTELLEN DES ALARMS



FUNCTIONS -- FONCTIONS -- FUNKTIONEN

MEASURING CUMULATIVE TIMES

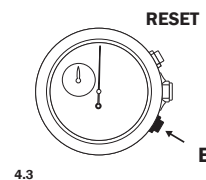
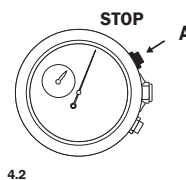
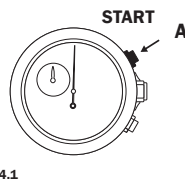
MESURE DE TEMPS CUMULÉS

MESSUNG DER KUMULIERTEN ZEIT

AFTER 2 HOURS OF CONTINUOUS RUNNING, THE CHRONO STOPS AND RESETS
AUTOMATICALLY TO SAVE THE BATTERY

APRÈS 2 HEURES DE MARCHÉ, LE CHRONO S'ARRÊTE ET SE REMET À ZÉRO
AUTOMATIQUEMENT AFIN D'ÉCONOMISER LA PILE.

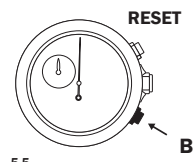
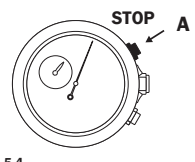
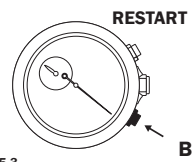
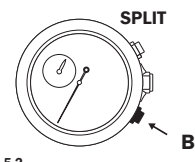
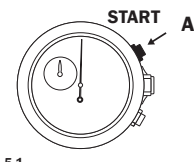
NACH 2 LAUFSTUNDEN STOPPT DER CHRONO UND GEHT AUTOMATISCH AUF DIE
NULLSTELLUNG ZURÜCK, UM DIE BATTERIESTROM ZU SPAREN.



MEASURING SPLIT TIMES

MESURE DE TEMPS INTERMÉDIAIRES

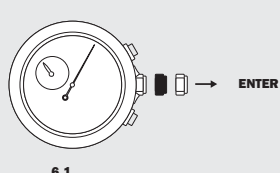
MESSUNG VON ZWISCHENZEITEN



CALIBRATION -- INITIALISATION
EICHEN

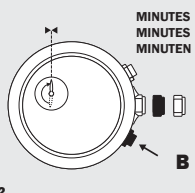
**AFTER BATTERY EXCHANGE
OR MISHANDLING ONLY**

TO RESET CHRONOGRAPH,
MINUTE AND SECOND CHRONOGRAPH



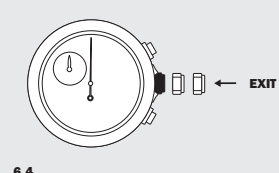
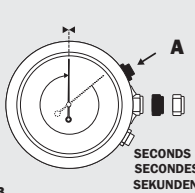
**SEULEMENT APRÈS CHANGEMENT DE
LA PILE OU MAUVAISE MANIPULATION**

INITIALISATION CHRONOGRAPHE,
MINUTE ET SECONDE CHRONOGRAPHE



**NUR NACH BATTERIEWECHSEL
ODER UNKORREKTER HANDHABUNG**

INITIALISIEREN DES CHRONOGRAPHS,
MINUTEN UND SEKUNDEN, CHRONOGRAPHE

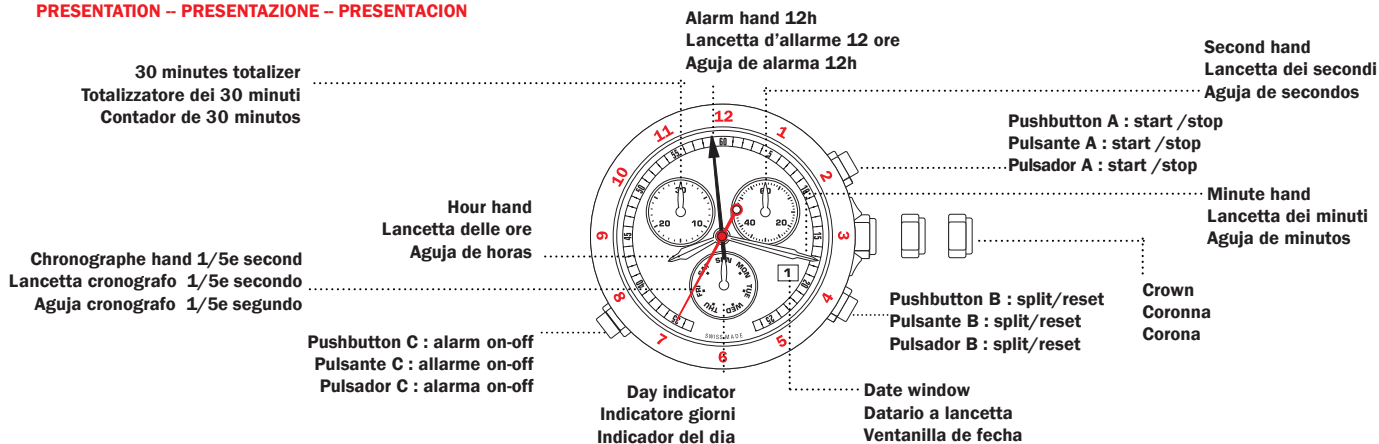


INFO

BATTERY - PILE - BATTERIE
395 - SR 57

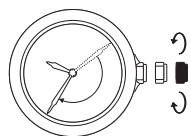
SERVICE LIFE BATTERY: WITHOUT CHRONO NOR ALARM = 57 MONTHS, WITH CHRONO 1H/D OR ALARM 20S/D = 39 MONTHS
DURÉE DE VIE DE PILE: SANS CHRONO NI ALARME = 57 MOIS, AVEC CHRONO 1H/J OU ALARME 20 S/J = 39 MOIS
BATTERIELEBENSDAUER: OHNE CHRONO ODER ALARM = 57 MONATEN, MIT CHRONO 1ST/D ODER ALARM 20S/T = 39 MONATEN

PRESENTATION -- PRESENTAZIONE -- PRESENTACION

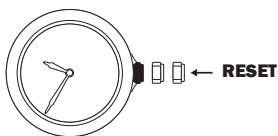


SETTINGS -- CORREZIONE -- AJUSTAR

**SETTING THE TIME
HOUR AND MINUTE**

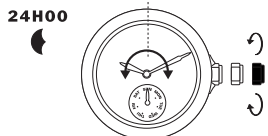


**CORREZIONE DELL'ORA
E MINUTI**

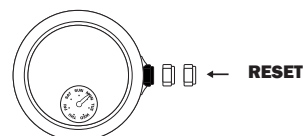


**AJUSTE HORA Y
MINUTO**

TO CORRECT THE DAY

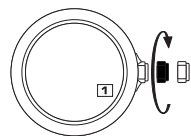


CORREZIONE DEL GIORNO

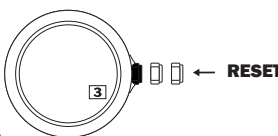


AJUSTE DEL DIA

SETTING THE DATE
CAUTION: NEVER CORRECT DATE
BETWEEN 9 PM AND 0.30 AM.

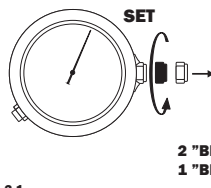


CORREZIONE DELLA DATA
ATTENZIONE: IL CAMBIO DI
DATA NON È POSSIBILE DALLE
ORE 21 ALLE ORE 0.30.

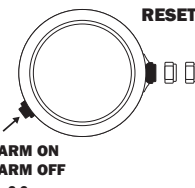


AJUSTE DE LA FECHA
ATTENCION: CAMBIAR LA
FECHA NO SE PUEDE HACER
DENTRO LAS 21H Y 0H30.

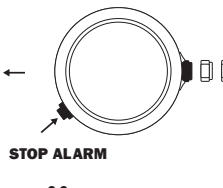
ALARM SETTING



CORREZIONE DEL ALLARME



AJUSTE DE LA ALARMA



FUNCTIONS -- FUNZIONE -- FUNCIONES

MEASURING CUMULATIVE TIMES

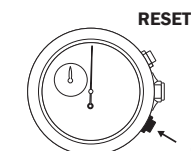
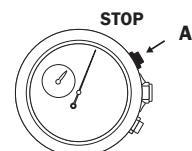
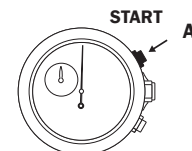
MISURAZIONE DEI TEMPI CUMULATI

MEDIDAS DE TIEMPOS ACCUMULADOS

AFTER 2 HOURS OF CONTINUOUS RUNNING, THE CHRONO STOPS AND RESETS
AUTOMATICALLY TO SAVE THE BATTERY

DOPO 2 ORE DI FUNZIONAMENTO IL CRONOGRAFO SI FERMA E TORNA A ZERO IN
MODO DI RISPARMIARE LA BATTERIA.

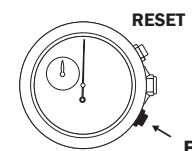
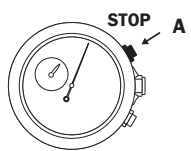
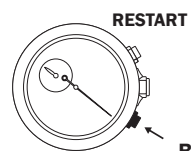
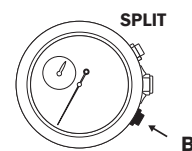
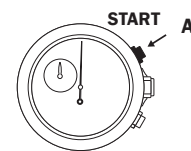
DESPUES 2 HORAS DE FUNCTIONAMIENTO EL CRONO SE INTERRUMPE
Y SE PONE A CERO AUTOMATICAMENTE PARA ECONOMISAR LA PILA.



MEASURING SPLIT TIMES

MISURAZIONE DEI TEMPI INTERMEDIARI

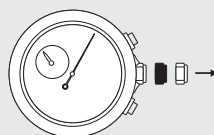
MEDIDA DE TIEMPOS INTERMEDIARIOS



CALIBRATION -- INIZIALIZAZIONE
INITIALIZACION

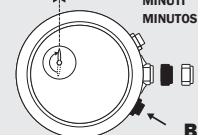
**AFTER BATTERY EXCHANGE
OR MISHANDLING ONLY**

TO RESET CHRONOGRAPH,
MINUTE AND SECOND CHRONOGRAPH



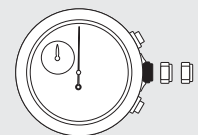
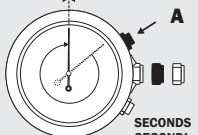
**SOLAMENTE DOPO CAMBIO DELLA
PILA O UTILIZZAZIONE ERRATA**

INIZIALIZAZIONE DEI CRONOGRAFO,
MINUTI SECONDI CRONOGRAFO



**SOLAMENTE DESPUES DE CAMBIAR
LA PILA O MALA MANIPULACION**

INIZIALIZACION DEL CRONOGRAFO,
MINUTOS Y SEGUNDOS CRONOGRAFO



INFO

BATTERY - PILA
395 - SR 57

SERVICE LIFE BATTERY: WITHOUT CHRONO NOR ALARM = 57 MONTHS, WITH CHRONO 1H/D OR ALARM 20S/D = 39 MONTHS
AUTONOMIA DELLA PILA: SENZA CRONO O ALLARME = 57 MESI, CON CRONO 1 ORA/G O ALLARME 20S/G = 39 MESI
DURACION DE LA PILA: SIN CHRONO Y ALARMA = 57 MESES, CON CHRONO 1H/D O ALARMA 20S/D = 39 MESES